



PRINCIPAUTÉ DE MONACO  
Ministère d'État

DÉPARTEMENT DE L'INTÉRIEUR  
DÉPARTEMENT DES FINANCES ET DE L'ÉCONOMIE  
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ  
DÉPARTEMENT DE L'ÉQUIPEMENT,  
DE L'ENVIRONNEMENT ET DE L'URBANISME  
DÉPARTEMENT DES RELATIONS EXTÉRIEURES

41

# jda

LE JOURNAL DE L'ADMINISTRATION

OCTOBRE 2012

## édito

Les vacances ne sont plus qu'un lointain souvenir pour chacun d'entre nous et le JDA revient à son rythme mensuel !

Dans ce numéro, un point d'étape sur les mesures prises et celles dans le cadre de la politique de modernisation et d'attractivité engagée par le Gouvernement Princier au travers des Directions et Services.

L'attractivité qui se traduit aussi par la création récente d'un **entrepôt douanier** en Principauté ou le **projet du nouvel hôpital** dont le **Programme Technique Détaillé** à été présenté aux Instances du CHPG.

Découvrez également le **métier de Responsable Programmes** à la DCI, la campagne de mesures des ondes électromagnétiques de la DCE, les missions de la DENJS qui concernent l'enseignement, mais pas seulement.

Bonne découverte à tous !

Prochain JDA : fin novembre 2012

## Zoom



### 8 Octobre 2012

La nouvelle promotion Vivier 2012-2013 vient de débiter sa formation d'une année, composée de cours théoriques et de deux périodes de stages pratiques.

Le Ministre d'Etat est allé à la rencontre des cinq «élèves Fonctionnaires Stagiaires», accompagné de Robert Colle, Marc Vassallo.

Tout au long de leur parcours, ils sont accompagnés par la DRHFFP représentée par Valérie Viora-Puyo, Jean-Pierre Bernardi et Fabienne Crovetto.



Thomas Blanchy, Mathias Raymond, Florian Botto, Marie-Laure Marquet et Estelle Julien

13<sup>e</sup>  
édition



Ayons  
du cœur  
courons  
ensemble...

no finish line  
du 17 au 25 novembre 2012

## top départ pour la no finish line avec la fonction publique !

La 13<sup>e</sup> édition de la No Finish Line se déroulera du 17 au 25 novembre 2012 à Monaco !

Ouvert 24h/24, vous pourrez marcher ou courir sur le circuit fermé de 1.370 mètres de la course caritative.

Pour chaque kilomètre parcouru, un euro sera reversé au profit de l'association Children & Future, dont S.A.S. la Princesse Stéphanie est la Marraine.

Comme l'an passé, la Direction de la Coopération Internationale apportera sa contribution en doublant la somme récoltée grâce aux performances de l'équipe de la Fonction Publique.

Si vous souhaitez participer sous le maillot de la Fonction Publique, quel que soit votre niveau, contactez le Secrétariat Général au :  
Tél. : 98.98.46.78 / 98.98.82.33

# modernisation, attractivité : point d'étape

La réunion des Chefs de Service et Directeurs de l'Administration du 4 octobre dernier a été l'occasion pour le Ministre d'État de faire un point sur les mesures existantes et à venir, menées par le Gouvernement Princier dans le cadre de la politique d'attractivité et de modernisation de l'Etat.

Ces actions, prioritaires pour le Gouvernement, s'inscrivent dans la feuille de route fixée par S.A.S. le Prince Souverain en juillet 2010.

Les nouvelles mesures de modernisation s'inscrivent dans une démarche volontariste et l'instauration d'un nouvel état d'esprit au sein de l'Administration. Chaque fonctionnaire et agent de l'Administration est concerné. Objectif affiché : être au service de l'utilisateur.

Le secteur public est moteur et acteur de cette démarche. Le secteur privé est fortement incité à participer à cette dynamique.



La réunion des Directeurs et Chefs de Service du 4 octobre dernier



Le Ministre d'État a présenté la 3<sup>e</sup> vague de la campagne de communication et le partenariat avec CNN, lors de la réunion des Chefs de Service et Directeurs.

Retrouvez les 4 web documentaires de la campagne sur [www.gouv.mc](http://www.gouv.mc)



Henri Fissore présente le plan Accueil aux Directeurs et Chefs de Service à la réunion du 4 octobre

## Création d'un groupe de travail sur l'accueil et mise en place du Plan Accueil

Coordonné par S.E. M. Henri Fissore, la création du groupe de travail mixte CSA/Administration répond à une des recommandations du CSA.

Certaines mesures ont déjà vu le jour ces derniers mois :

- Le renforcement de l'e-administration et le développement des téléprocédures par la DAEIU et la Direction Informatique
- La mise en ligne de 2 nouvelles fiches sur le [www.gouv.mc](http://www.gouv.mc) « Je m'installe à Monaco » et « Demander une carte de résident » permettront de faciliter encore plus l'installation de nouveaux résidents.
- La création récente, par le MWBO, d'une brochure pour les Primo-arrivants intitulée « S'installer en Principauté », éditée en 3 langues.

Le Plan Accueil s'appuie sur un socle commun d'engagement (12 principes) et un « livre blanc de l'accueil » qui verra le jour d'ici quelques semaines.

### Socle commun d'engagement : 12 principes pour un accueil de qualité en Principauté

Un accueil de qualité, c'est :

- L'affaire de tous
- Valable pour tous. Tant les visiteurs que les résidents, les Monégasques que les étrangers, les salariés des secteurs public et privé.
- Un état d'esprit qui s'appuie sur des valeurs attachées à notre territoire.
- Appliquer les règles de savoir-vivre telles que : attitude, tenue, courtoisie, politesse, sourire.
- L'échange, le dialogue, la communication, une écoute active.
- Multilingue et interculturel.
- Valoriser le savoir-faire des hommes et des femmes.
- Répondre aux besoins, aux attentes et anticiper la demande.
- Des infrastructures modernes et adaptées.
- Tous les jours.
- Permanent et évolutif.
- On s'en souvient et on revient.

## Rappel sur les principales mesures pour favoriser l'attractivité

- Création de l'IMSEE (janvier 2011)



- Réduction des délais de création de commerce par la DEE et simplification des démarches administratives
- Création du MBO puis du MWBO pour l'accueil des investisseurs et particuliers
- Création du Conseil Stratégique pour l'Attractivité (CSA) en juin 2011

Remise du premier rapport d'activités le 2 octobre 2012.

Lieu de concertation, d'échanges et de propositions avec les professionnels de la Principauté, les 5 commissions du CSA se sont réunies au total 28 fois et formulé 57 propositions. Une nouvelle Commission sur « l'Attractivité médicale » vient par ailleurs de voir le jour.

## Mesures concernant la modernisation de l'État

### Création du Comité de Modernisation de l'Administration en février 2011

Coordonné par Stéphane Valeri, ce comité est composé de fonctionnaires et de personnalités du secteur privé. Il a 3 grandes missions :

- La poursuite des chantiers engagés en matière de formation (public / privé également) et ressources humaines.
- Le passage à l'e-administration.
- L'amélioration des relations avec les usagers en veillant en particulier à offrir des locaux plus conviviaux et un accueil adapté au public étranger

La mise en œuvre opérationnelle des décisions prises par le Comité de Pilotage est réalisée dans le cadre du projet MoSAR créé en janvier 2012.

### L'équipe opérationnelle du projet MoSAR



- Sophie Vatrican (Direction du Budget et du Trésor)
- Geneviève Berti (Centre de Presse)
- Stéphane Bruno, Chef de projet (Ministère d'État)
- Magali Imperti-Comte (DRHFFP)
- Céline Cottalorda (Ministère d'État)

L'équipe Projet travaille avec l'appui de Fonctionnaires Experts dans leurs domaines en fonction des thématiques abordées.



## les chantiers du projet

### ACCUEIL

Rénovation Hall du Ministère d'État 1

Nouvelle salle d'examen Code au Service des Titres de Circulation 2

Livret Accueil primo-arrivants édité par le MWBO 3

Accueil Physique Formation mixte privé / public Formation 220 fonctionnaires

Réorganisation accueil Hall du Ministère d'État Au 1<sup>er</sup> janvier 2013, l'accueil sera renforcé avec l'ouverture du hall de 12h00 à 14h30. La délivrance des passeports et les légalisations se feront dans le hall. A cet effet une 2<sup>e</sup> hôtesse sera recrutée à cette date.

Mise en place de badges nominatifs pour les fonctionnaires et agents au contact direct des usagers

Accueil téléphonique 140 personnes formées (novembre 2012) Nouvelle musique d'attente et message en 3 langues 4

### FINANCES PUBLIQUES

Optimisation du suivi informatique des encaissements

Audit de la Direction des Services Fiscaux

Service Recettes des Taxes Service Enregistrement Service Impôt sur Bénéfices



### RESSOURCES HUMAINES

Élargissement des droits d'accès Internet

Sessions Formations Accueil

Mise en place d'un trombinoscope interne

Ateliers de formations Management pour les Chefs de Service programmés à partir du 20 novembre 2012

Création de nouvelle fiche de poste. Deux entités « test » débiteront à fin 2012 : le Département des Affaires Sociales et de la Santé et la Direction de l'Aménagement Urbain

Adaptation des règles de recrutement interne et externe du Corpus

### COMMUNICATION

Mission Charte Graphique Recensement des différents logos et brochures des Services et Directions de l'Administration

Mise en place d'un questionnaire auprès de certains fonctionnaires Restitution de l'enquête et propositions

Création d'un nouveau logo « générique » du Gouvernement

■ Réalisé ■ En cours de réalisation ou de réflexion

## Trois questions à ...

ISABELLE BONNAL, DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS



Quelle est la place de la culture à l'école ?

Depuis que j'ai été nommée Directeur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports en août 2011, j'ai toujours veillé au développement de la formation culturelle des élèves en Principauté. Ayant été plus de 30 ans professeur de Lettres, j'ai toujours eu à cœur de donner à mes élèves une culture humaniste de qualité.

La DENJS entretient des relations privilégiées avec l'ensemble des lieux de culture de Monaco. Chaque année, un programme de grande qualité est élaboré avec les entités culturelles, scientifiques et patrimoniales (la Direction des Affaires Culturelles, l'Opéra, les Ballets et l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo).

Des partenariats (Musée d'Anthropologie Préhistorique, Musée Océanographique, Jardin Exotique, Nouveau Musée National de Monaco, Direction de l'Aménagement Urbain) permettent à nos élèves, grâce à l'encadrement pédagogique de valeur de leurs professeurs, de s'ouvrir aux arts et à la culture scientifique comme aux plus beaux emblèmes de notre patrimoine national. Cette année, des actions remarquables seront mises en œuvre :

- Au primaire : Le fil conducteur sera les Arts du cirque, sous forme de parcours dédiés à la musique, au cinéma, au théâtre et à la danse.

- Au collège Charles III : une nouvelle expérience pédagogique sera conduite en collaboration avec les Ballets de Monte-Carlo autour de la création « Roméo et Juliette ».
- Au lycée Albert I<sup>er</sup> : la littérature et le théâtre seront privilégiés avec la rencontre d'auteurs et l'organisation d'ateliers de pratique théâtrale.

Bien évidemment, un tel programme culturel s'intègre parfaitement aux programmes scolaires et en particulier à celui de l'Histoire des Arts.

Comment sensibilisez-vous les élèves à l'environnement et au développement durable ?

Comme vous le savez, le Prince Albert II est très sensible à tout ce qui permet de valoriser l'Éducation à l'Environnement et au Développement Durable. Si cet enseignement

de protéger la planète et leur environnement quotidien.

Au collège et au lycée, les programmes disciplinaires ou certains projets pédagogiques contribuent à l'Éducation à l'Environnement et au Développement Durable en constituant les bases sur lesquelles pourront s'édifier la réflexion personnelle et les comportements éco-citoyens des élèves.

En raison de la situation géographique de Monaco, les actions menées au sein des établissements scolaires, portent une attention toute particulière aux enjeux environnementaux en Méditerranée. Citons, par exemple, le Prix Ramage-André Vatrican qui récompense nos plus brillants collégiens et lycéens qui s'illustrent dans des projets liés à la protection de la Méditerranée.



13 juillet 2012. Le Ministre d'État et Paul Masseron en visite au Centre de Loisirs Prince Albert II, accompagnés d'Isabelle Bonnal et d'Emmanuelle Farineau

issus de l'agriculture biologique sera à nouveau renforcée cette année. Il s'agit d'initier petits et grands à la qualité des produits consommés et à développer chez nos élèves de bonnes habitudes alimentaires avec des menus élaborés par des composantes bio.

Nous nous attachons en outre à maintenir le prix des repas servis aux élèves qui s'élèvera cette année à 4,57€ (4,48€ en 2011/2012).

- L'ouverture du futur Lycée Technique et Hôtelier de Monaco sera un moment important pour tout le système éducatif monégasque. L'accueil des 484 élèves dans ce nouvel établissement, sur le site de l'ancienne gare, est prévu au printemps 2013.

Ce nouveau bâtiment présente des caractéristiques environnementales de haut niveau (système de récupération des eaux de pluies, de l'air extérieur pour le chauffage et la climatisation, panneaux solaires, dispositifs économiseurs d'énergies...).

Je pense que les élèves seront très fiers de ce nouvel établissement doté de toutes dernières technologies pour l'enseignement. Ce nouveau lycée constituera, n'en doutons pas, le fleuron de nos établissements scolaires.

## DENJS : l'enseignement mais pas seulement !

est présent dans les programmes de nombreuses disciplines, il ne constitue pas à proprement parler une nouvelle matière mais un champ d'activités variées, souvent déclinées sous forme de projets pluridisciplinaires.

Ainsi, nos écoles primaires mettent l'accent sur les comportements responsables des jeunes enfants afin

... Sans oublier le cadre de vie des élèves ?

Le cadre de vie des élèves est en effet une des préoccupations majeures de la DENJS.

- Pour la restauration scolaire, nous avons le souci de proposer à nos élèves une alimentation saine et équilibrée. L'introduction de produits



Autour d'Isabelle Bonnal, toute l'équipe de la DENJS

## La DAC présente la saison 2012-2013 du Théâtre Princesse Grace (TPG)

Préparée par la Direction des Affaires Culturelles, en lien avec les équipes du TPG, la programmation de la nouvelle saison a été dévoilée le 13 septembre 2012 sur la scène du Théâtre, en présence de Paul Masseron, Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur.

Paul Masseron, entouré de Jean-Charles Curau et Françoise Gamerdingier

Jean-Charles Curau, Directeur, et Françoise Gamerdingier, Directeur-Adjoint, ont ainsi présenté les 14 pièces (19 représentations) qui rythmeront les prochains mois.

Au programme de novembre 2012, Peggy Guggenheim - femme face à son miroir, Lettre à ma mère et Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

Plus d'infos sur [www.tpgmonaco.com](http://www.tpgmonaco.com)

## Journée Européenne du Patrimoine : fort engouement pour la thématique du Prince Albert I<sup>er</sup>

Le 14 octobre dernier, la 17<sup>e</sup> édition de la Journée Européenne du Patrimoine, organisée par la Direction des Affaires Culturelles en lien avec de nombreuses entités de la Principauté, a connu une grande affluence.

Sur le thème « Albert I<sup>er</sup> de Monaco : science, lumière et paix », l'ensemble des sites a accueilli cette année 30.000 visiteurs.



## L'actu en images

20 septembre 2012



Sur invitation des Carabiniers de S.A.S. le Prince Souverain, le Général Christophe de Saint Chamas, Commandant de la Légion Étrangère à Aubagne, a effectué une visite de courtoisie en Principauté, le 20 septembre dernier.

La Compagnie des Carabiniers et la Légion Étrangère entretiennent depuis de nombreuses années des relations cordiales.

Par ailleurs, le Musée de la Légion possède l'Étendard Princier du Prince Louis II, qui y avait servi de 1893 à 1899 (détaché aux Chasseurs d'Afrique en Algérie) et de 1914 à 1922 (pendant la Grande Guerre et lors de l'occupation de la Rhénanie).

Durant cette journée, le Général de Saint Chamas a visité le Palais Princier, le Musée des Princes et a assisté à la Relève de la Garde.

Le Général de Saint Chamas accueilli par le Colonel Fringant



22 octobre 2012



Olivier Jude, Président de la 30<sup>e</sup> session FBINAA



Paul Masseron adresse le mot de bienvenue aux délégués FBI

La Principauté accueille, pendant 4 jours, la 30<sup>e</sup> session de l'Académie Nationale du Federal Bureau of Investigation (FBI - European Chapter).

180 délégués, issus des 5 continents, ont travaillé sur le thème « La Police dans l'industrie du luxe : défis, prévention et solutions ». Cette session a été présidée par Olivier Jude, Commandant de police à la Direction de la Sécurité Publique et diplômé de l'Académie depuis 1999.

## sapeurs-pompiers

### TROIS SAPEURS-POMPIERS EN FORMATION EN SUÈDE



Du 27 au 29 août dernier, trois militaires du Corps des Sapeurs-Pompiers de Monaco, se sont rendus en Suède afin de se familiariser avec les techniques et le matériel utilisés par leurs homologues lors des incendies.

Durant ces trois jours, le sergent Jacob Patrice, le caporal Dol Jean-Philippe et le sapeur Maffre Julien, ont participé à leurs côtés à plusieurs manœuvres sur feux réels et ont mis en œuvre différents types

de matériels notamment une lance nouvelle génération, appelée lance « COBRA », qui permet, après l'avoir utilisée, d'engager des personnels dans un volume sécurisé.

Ce séjour bénéfique pour la délégation monégasque et riche d'enseignements permettra de parfaire la formation des personnels à la manœuvre des deux lances « COBRA » actuellement en service à l'Unité.

### TROIS NOUVELLES RECRUES CHEZ LES SAPEURS-POMPIERS

Le 29 juin 2012, le Corps des Sapeurs-Pompiers de Monaco a accueilli dans ses rangs et dans la grande tradition, trois nouveaux sapeurs-pompiers après la fin d'un cycle de formation continue de cinq mois et demi, organisé par le Bureau Formation Instruction Sport de l'Unité.

À cette occasion, en présence du Colonel Fringant, Commandant Supérieur de la Force Publique, devant leurs familles et sous les ordres du Lieutenant-Colonel Varo, Chef de Corps, l'insigne du Corps,

le badge d'épaule et le casque d'intervention leurs ont été remis, scellant ainsi leur appartenance au Corps et la reconnaissance par leurs pairs.

Nous souhaitons la bienvenue au :

- Sapeur Autard Thibault ;
- Sapeur Matamoros Clément ;
- Sapeur Gallou Romain.

De g. à d. : Sapeurs Matamoros, Gallou et Autard et le Sergent-Chef Chaignaud (Instructeur)



## attractivité

### MARCHÉ DE L'ART : CRÉATION D'UN ENTREPÔT DOUANIER EN PRINCIPAUTÉ



Pierre Médecin, Conseiller Technique au Département et Administrateur Délégué de la SEGEM.

Depuis juin 2012, la Principauté dispose d'un lieu ultra-sécurisé dédié à l'entreposage, pour des périodes prolongées, d'objets de grande valeur : œuvres d'art, objets de collection et d'antiquité mais aussi articles de bijouterie et de joaillerie.

Le Gouvernement Princier, rejoint dans cette idée par le Conseil Stratégique pour l'Attractivité (CSA),

a décidé la création d'un entrepôt douanier en Principauté avec pour objectif de relancer le marché de l'art à Monaco. Cette décision répond aux souhaits de nombreux professionnels et collectionneurs de Monaco - ou qui souhaitent s'y installer - de pouvoir disposer de ce type de structure en Principauté. En effet, en Europe, seule la Suisse disposait de ce type de structure jusqu'à lors.

Aussi, une société détenue par l'État, la SEGEM (Société d'Exploitation et de Gestion des Entrepôts de Monaco) a été créée fin 2011.

Elle a pour Administrateur Délégué, Pierre Médecin, Conseiller Technique au Département des Finances et de l'Économie.

Seuls les commissionnaires en douane agréés en Principauté (au nombre de sept) sont susceptibles de louer des boxes pour le compte de clients privés.

Depuis l'étranger, les professionnels et particuliers peuvent ainsi faire venir leurs objets précieux en Principauté sans payer les droits de douanes et taxes habituels (qui s'élèvent à 5%

pour des biens provenant de pays hors de l'Union européenne).

Situé à Fontvieille, l'entrepôt (480 m<sup>2</sup>) est composé de boxes fermés proposant des superficies de 20 à 90 m<sup>2</sup>. Il est équipé de climatiseurs, d'appareils de régulation hygrométriques et dispose d'un salon privé permettant d'expertiser les biens stockés sans pour autant les sortir du régime particulier sous douane dont ils bénéficient.

Les œuvres ou objets entreposés peuvent quitter l'entrepôt, notamment dans le cadre d'expositions et de ventes aux enchères, et y être replacées par la suite, l'objectif étant de favoriser les manifestations et les ventes aux enchères de prestige en Principauté.

L'entrepôt douanier de la Principauté



### L'OFFICE DES ÉMISSIONS DE TIMBRES-POSTE (OETP) PROPOSE 3 NOUVEAUX TIMBRES À LA VENTE DEPUIS LE 19 OCTOBRE

- Le Centenaire de la Consécration de l'Église Saint-Charles
- Le Centenaire de la découverte du buste de Néfertiti
- Le 150<sup>e</sup> anniversaire de la naissance d'Auguste Lumière

Plus d'infos sur [www.oetp-monaco.com](http://www.oetp-monaco.com)



### 21 septembre 2012

#### Comité National Monégasque SEPA conférence sur la migration des entreprises monégasques vers les nouveaux moyens de paiement européens



Dans le cadre du Comité National Monégasque SEPA (Espace Unique européen des paiements), Marco Piccinini, Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Économie, a ouvert la conférence organisée par l'AMAF (Association Monégasque des Activités Financières), la Banque de France et l'Association Française des Trésoriers d'Entreprise (AFTE) par un discours auprès des entreprises monégasques, soulignant les opportunités offertes par le déploiement à Monaco des nouveaux moyens de paiement européens.

Placée sous l'égide du Comité National monégasque SEPA, Comité co-présidé par Sophie Vatrican (représentant le Département des Finances) et Patrick Gherara (Vice-Président en charge des activités bancaires de l'AMAF), cette conférence avait pour but de sensibiliser les entreprises monégasques à la disparition en février 2014 des moyens de paiement nationaux (virements et prélèvements) et la nécessaire migration des entreprises vers les moyens de paiement européens.



## missions

### CONVENTION BUREAU DE LA DTC : L'ACCUEIL DU TOURISME D'AFFAIRES EN PRINCIPAUTÉ

Tout au long de l'année, le Convention Bureau (CVB) de la Direction du Tourisme et des Congrès s'attache à offrir un accueil de qualité, visant l'excellence. Le CVB fait le lien entre les entités organisatrices et touristiques de la Principauté pour des événements professionnels ou institutionnels s'y déroulant. Il est pour les clients un « One stop shop », c'est-à-dire un interlocuteur unique permettant d'orienter les demandeurs et de leur offrir la meilleure adéquation possible avec leur demande.

Sur certaines manifestations, il joue un rôle majeur d'organisation et d'accompagnement, comme récemment, pour l'Assemblée Parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (AP OSCE) de juillet dernier ou les Rendez-vous de Septembre de 2012.

Exemples de son rôle :

#### AP OSCE 5 au 9 juillet 2012

21<sup>e</sup> Session annuelle : 56 États-membres et 700 participants. En partant du cahier des charges transmis par l'OSCE, l'organisation de l'événement a nécessité plus d'une année de travail pour le CVB, en collaboration directe et transversale avec le Conseil National, la Direction des Relations Diplomatiques et Consulaires et les entités touristiques de la Principauté.

En amont, le CVB a géré les réservations d'hôtels (rooming list) des participants ainsi que leur prise en charge depuis l'aéroport pour le transfert en Principauté.

Pendant 5 jours, le CVB a assuré l'accueil des participants, l'organisation des transferts en Principauté, les demandes de renseignements, les visites de découverte (par exemple 600 personnes à Monaco-Ville) et le cocktail offert par le Gouvernement Princier à l'ensemble des délégations.



L'équipe du Convention Bureau de la DTC, composé de g. à d. : Clarisse Campagna, Claire Bella, Sarah Rico, Sandrine Camia, Laurence Papouchado, Natacha Montelatici, Natacha Ousta, Christine Mrad et Marion Faivre. Abs. de la photo : Sabia Djordjevic

#### Les Rendez-Vous de Septembre : Congrès Mondial des Assureurs 8 au 13 septembre 2012

56<sup>e</sup> édition consécutive en Principauté : 2.600 participants et 6.500 nuitées sur les 10 principaux établissements de Monaco (3 à 5\*).

Le CVB a en charge l'organisation complète de cet événement.

Preuve de la qualité de l'accueil et de l'organisation exceptionnels qu'offre Monaco, ces Rendez-vous ont toujours été fidèles à la Principauté et viennent toujours plus nombreux d'année en année.

Site internet dédié, Inscriptions, réservations d'hôtels, accueil et transferts, cocktail offert par le Gouvernement Princier... tout est organisé suivi et mis en œuvre par le CVB en lien avec l'Association des Rendez-Vous de Septembre, pour assurer le succès de cet événement incontournable !



Remise des prix de la Regatta des Rendez Vous de Septembre avec Sandrine Camia et Laurence Papouchado

## secrétariat du département - organisation



Isabelle Assenza, Chef de Division à la Direction du Tourisme et des Congrès (DTC), est nommée en qualité de Secrétaire Général du Département des Finances et de l'Économie, depuis le 3 mai 2012.



Jean-Sébastien Fiorucci, précédemment Chef de Cabinet du Président du Conseil National, est nommé en qualité de Conseiller Technique au Département des Finances et de l'Économie depuis le 1<sup>er</sup> août 2012.



Alexandra Bogo est nommée en qualité de Chef de Section au Département des Finances et de l'Économie depuis le 3 septembre 2012.

spme

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le Service des Prestations Médicales de l'État (SPME) met progressivement en service de nouvelles feuilles de soins communes aux trois caisses monégasques : CCSS, CAMTI et SPME.

Dans le cadre du processus de modernisation des procédures, le SPME développe un ensemble d'applications et d'outils destinés à améliorer ses offres de services auprès des assurés et des professionnels de santé.

Des feuilles de soins communes aux trois caisses monégasques sont mises en service depuis peu et permettront prochainement un traitement plus rapide par vidéo codage.

Les feuilles sont désormais nominatives et donc propres à chaque médecin conventionné. Les différentes feuilles de soins actuellement en circulation continueront d'être prises en compte par le SPME et ce jusqu'à épuisement des stocks.

D'autres évolutions sont à venir et feront l'objet d'une campagne d'information plus détaillée.

LES CONFÉRENCES INTERNES DU SERVICE DES PRESTATIONS MÉDICALES DE L'ÉTAT (SPME)

24 septembre 2012

Dans le cadre du cycle de formation-information médico-administrative initié par le SPME

en 2010, une réunion s'est tenue à la Mairie de Monaco le 24 septembre dernier, à laquelle participaient le Secrétaire Général et de nombreux Chefs de Service de la Mairie.

Candice Fabre, Chef de Service du SPME, était accompagnée de Patrick Lavagna, Chef de Section, du Docteur Jacques Grellier, Médecin Conseil de ce Service, et de Marylène Richaud, Médecin du Travail détaché par l'Office de la Médecine du Travail auprès du SPME.

Candice Fabre a présenté le SPME puis abordé la problématique de l'absentéisme pour raisons médicales. Le Docteur Grellier a développé les causes, les conséquences et les mesures préventives et correctives éventuelles. Le Docteur Richaud a exposé ses missions.



distinction

STÉPHANE VALERI REÇOIT LA LÉGION D'HONNEUR

Le 19 septembre 2012, Stéphane Valeri a reçu les insignes de Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'Honneur, remis par M. Jean-Louis Debré, Président du Conseil Constitutionnel français, en présence de S.A.S. le Prince Souverain, de S.A.R. la Princesse de Hanovre et de très nombreuses personnalités monégasques et françaises.



Cette haute décoration, attribuée au printemps dernier par le Président de la République française, consacre les efforts de l'ancien Président du Conseil National dans la promotion du resserrement des liens entre les deux pays, au travers des groupes parlementaires d'amitié et, plus récemment, dans ses fonctions actuelles, au travers de la collaboration en matière sociale et de santé. Stéphane Valeri conduit en effet la délégation monégasque au sein de la Commission franco-monégasque de Sécurité Sociale. Stéphane Valeri et Jean-Louis Debré se sont connus il y a plusieurs années, alors que chacun présidait l'assemblée parlementaire de leur pays respectif.

En 1999, Stéphane Valeri avait été nommé Chevalier de l'Ordre de Saint-Charles par S.A.S. le Prince Rainier III, puis promu Officier dans le même Ordre par S.A.S. le Prince Albert II en 2005.

PRÉSENTATION DE L'IMRT une nouvelle technique de radiothérapie au Centre Hospitalier Princesse Grace

Le service de Radiothérapie du CHPG, dirigé par le Dr Cécile Ortholan dispose, depuis juillet 2012, d'une nouvelle technique de radiothérapie à modulation d'intensité, l'IMRT.

Le 19 septembre dernier, une présentation et une démonstration en direct de ce nouveau matériel ont été effectuées, en présence de S.A.R. la Princesse de Hanovre, de Stéphane Valéri, Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, d'André Garino, Président du Conseil d'Administration du CHPG, de Patrick Bini, Directeur du CHPG, et du Dr Béatrice Brych, Présidente du GEMLUC.

Cette technique d'une très grande précision, utilisée pour traiter des tumeurs complexes, permet d'épargner les tissus sains et les organes situés à proximité de la tumeur.

C'est notamment grâce au GEMLUC qui a financé à hauteur de 60.000€ les équipements nécessaires, que le service de Radiothérapie a pu acquérir ce nouveau logiciel. Les équipes de Radiothérapie ont travaillé pendant un an, en collaboration avec la Direction des Systèmes d'Information et de l'Organisation, pour le mettre en place.

Ce projet a été soutenu par le Département des Affaires Sociales et de la Santé et la Direction du CHPG.

Désormais, tous les patients nécessitant un traitement en IMRT pourront bénéficier de cette technique au CHPG.



4 Septembre 2012

Stéphane Valeri a prononcé un discours de bienvenue aux 30 élèves de 1<sup>ère</sup> année de l'IFSI qui font leur rentrée. Il leur a souhaité bonne réussite tout au long de leur cursus.

Étaient également présentes Michèle Dittlot, Conseiller National et Isabelle Bonnal, Directeur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports, accueillies par Patrick Bini, Directeur du CHPG et Monique Le Du, Directrice de l'IFSI.

La majorité des diplômés mettent, à la fin de leur formation, leurs compétences au service du CHPG et des autres Établissements monégasques de santé.



L'ACTU DE L'INSTITUT DE FORMATION EN SOINS INFIRMIERS (IFSI)



17 Septembre 2012

En présence de Stéphane Valeri, S.A.R. la Princesse de Hanovre a remis aux 24 élèves de la promotion 2009/2012 de l'IFSI leurs insigne et diplôme d'Infirmier. À cette occasion, Monique Le Du, Directrice de l'IFSI, a annoncé que S.A.R. la Princesse de Hanovre avait accepté de devenir Marraine de l'Institut. Cette promotion est la première à bénéficier de la réforme de juillet 2009 sur les études d'infirmiers : le diplôme d'État remis a désormais un niveau de licence, permettant aux lauréats de se spécialiser, par la suite, à un niveau de Master.

LE PROGRAMME TECHNIQUE DÉTAILLÉ (PTD) DU NOUVEAU CENTRE HOSPITALIER PRINCESSE GRACE PRÉSENTÉ AUX INSTANCES DE L'HÔPITAL

Le 11 septembre 2012, la Société ICADE a présenté le Programme Technique Détaillé du nouveau CHPG aux Instances de l'Établissement, en présence de Marie-Pierre Gramaglia, Conseiller de Gouvernement pour l'Équipement, l'Environnement et l'Urbanisme et de Stéphane Valeri, Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé.



Assistaient également à cette présentation Patrick Bini, Directeur du Centre Hospitalier Princesse Grace, Olivier Lavagna, Directeur du Service des Travaux Publics, André Garino, Président du Conseil d'Administration, Maurice Pilot, Vice-Président et les membres tant de ce Conseil que de la Commission Médicale d'Établissement, présidée par le Dr Christophe Robino, qui regroupe l'ensemble des Chefs de Service du CHPG, et du Comité Technique d'Établissement.

Le PTD, qui est la synthèse des réunions tenues avec les utilisateurs (notamment les Chefs de Service) et des arbitrages rendus par le Gouvernement Princier, servira de support aux 3 groupements de Maîtrise d'œuvre retenus en juin 2012. Ces 3 groupements devront déposer un projet architectural avant janvier 2013 et le lauréat du concours du futur CHPG, sera choisi au printemps 2013.

agenda des conférences publiques

- ▶ 27 novembre à 18h30 – Auditorium Rainier III : Conférence de sensibilisation et d'information sur le papillomavirus.
- ▶ 3 décembre à 14h00 – Auditorium Rainier III : 1<sup>ère</sup> rencontre monégasque du handicap sur le thème « Insertion professionnelle : Travaillons ensemble », à l'occasion de la journée internationale des personnes handicapées.
- ▶ 13 décembre à 18h00 – Amphithéâtre Lou Clapas (CHPG) : Conférence de la Médiation familiale consacrée aux personnes âgées sur le thème « Dépendance, la Médiation familiale peut être utile... ».

## missions

### DE SAINT-LAURENT-D'ÈZE À MONACO, LA SECTION JARDINS SOIGNE LES DÉCORATIONS FLORALES HIVERNALES



Les cyclamens semés et cultivés sous les serres de la pépinière

Depuis plusieurs mois, placée sous la responsabilité de Georges Restellini, la Section Jardins de la Direction de l'Aménagement Urbain (DAU) organise la saison hivernale et les décorations florales de la Fête nationale 2012. Elle vient de débiter les plantations en Principauté.

Tout commence à la pépinière de Saint-Laurent-d'Èze, où 10.000 m<sup>2</sup> de serres sont consacrées à la préparation de toutes les plantations des jardins de Monaco. Depuis février 2012, pour la saison hivernale, se sont au total 38.000 plantes (cyclamens, primevères, giroflées, soucis, pâquerettes...) qui sont semées, soignées et élevées grâce

au travail des 11 personnels de la pépinière, dans un environnement favorable à leur développement.

Les cyclamens pour la Fête nationale représentent 18.000 plants et sont de 3 tailles différentes. Plante de climat méditerranéen, le cyclamen étant gelif, un soin particulier est apporté à sa culture sous les serres de la pépinière (température, humidité, ensoleillement...).

Du 22 octobre à la mi-novembre, toutes ces plantes sont prises en charge par la centaine de Jardiniers de la Principauté. Ils les plantent dans les 420 massifs (2.150 m<sup>2</sup>) de Monaco, répartis en 7 secteurs, et les entretiennent tout au long de la saison.

À l'approche de l'hiver, toutes ces belles plantations viendront embellir la Principauté et seront un enchantement pour nos yeux.



Les pensées cultivées en plein air

#### Repères Section Jardins

- ▶ Une centaine de jardiniers dont :
  - 7 plombiers / fontainiers
  - 7 personnels d'encadrement
  - 11 personnels à la pépinière de Saint-Laurent-d'Èze
- ▶ 12 surveillants



22 octobre 2012. les Jardiniers de la DAU plantent le massif de cyclamens, pensées et chrysanthèmes situé devant la Cathédrale.

## le saviez-vous ?



Afin de cerner au mieux la perception, les besoins et les attentes de ses usagers, le Service des Parkings Publics (SPP) vient de mener un questionnaire de satisfaction auprès de ses clients « horaire ».

Après avoir consulté ses clients abonnés fin 2010 (3.309 abonnés interrogés, taux de retour de 35% et taux de satisfaction à 91%), le SPP a ainsi interrogé quelque 1.100 clients horaires durant l'été 2012.

Tous les résultats de cette nouvelle enquête de satisfaction dans un prochain numéro du JDA !

## nominations



### AVIATION CIVILE

Bruno Lassagne est nommé Chef du Service de l'Aviation Civile depuis le 4 juillet 2012. Il succède à Henri Bayol, admis à la retraite après 11 années à ce poste. Diplômé de l'École Nationale de l'Aviation Civile et titulaire d'un DESS de l'Institut de Formation Universitaire et de Recherche du Transport Aérien (IFURTA), Bruno Lassagne a été Directeur de l'aérodrome de Bastia puis Chef de l'Organisme de Contrôle Aérien de Bastia / Calvi avant d'occuper dernièrement les fonctions de Chef de l'Organisme de Contrôle Aérien des Pyrénées.



### AFFAIRES MARITIMES

Armelle Roudaut-Lafon est nommée en qualité de Directeur des Affaires Maritimes depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2012. Elle succède à Jean-Louis Bissuel, admis à la retraite après 6 années à ce poste. Diplômée en Sciences Politiques et de l'école des Affaires Maritimes et Officier de carrière du grade d'Administrateur en Chef des Affaires Maritimes, Armelle Roudaut-Lafon a exercé à Nice, Vannes et Bordeaux avant d'occuper dernièrement les fonctions de Directrice Départementale Adjointe des Territoires de la mer des Alpes-Maritimes, Déléguée à la mer et au littoral à Nice.

## trois questions à ...

### CHRISTOPHE PIERRE, DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES (DCE), SUR LES ONDES ÉLECTROMAGNÉTIQUES



#### Pourquoi mesurer les ondes électromagnétiques ?

Pour répondre aux préoccupations de plus en plus fortes de la population sur les émissions radioélectriques, la Principauté s'est dotée d'une réglementation en la matière parmi les plus sévères d'Europe. Ainsi, l'Ordonnance Souveraine n°3.020 du 26 novembre 2010 fixe les limites et le seuil d'exposition du public aux champs électromagnétiques.

Depuis cette date, nous avons mené une vaste campagne de mesures en différents points de la Principauté, afin de vérifier que les émissions des réseaux radioélectriques respectent ces nouveaux seuils. Une attention particulière est portée aux zones proches d'émetteurs, aux écoles et aux centres de soins.

#### Comment les mesurez-vous ?

Au sein de la DCE, Frédéric Rué (Chef de Division) et Hubert Phan (Contrôleur) ont en charge la mesure des niveaux de champs électromagnétiques. Ils les effectuent avec des champs-mètres (large bande et sélectif), assurent le suivi et la restitution des données.

Depuis 2010, 81 sites ont été contrôlés donnant lieu à une centaine de points de mesure. Dans une trentaine de cas, nous avons demandé des réajustements aux opérateurs afin de respecter les nouvelles normes. Tous les sites seront vérifiés régulièrement tous les 2 ou 3 ans.

Chaque nouvelle installation de stations radioélectriques, sera validée par des mesures de champs. Les administrés peuvent entrer en contact avec nous de manière ponctuelle pour mesurer leurs appartements, sociétés, commerces...

#### Comment être informés des mesures réalisées ?

En collaboration avec la Direction de l'Administration Électronique et de l'Information aux Usagers, nous avons mis en ligne sur le site Internet du Gouvernement toutes les mesures que nous avons d'ores et déjà réalisées.

Ainsi, chacun peut disposer de ces informations sur [www.gouv.mc/](http://www.gouv.mc/) / Action Gouvernementale / L'environnement / Monaco Cité Durable / Carte des mesures électromagnétiques.



La mesure d'ondes depuis la terrasse du Musée océanographique

#### Les ondes électromagnétiques

- Téléphonie mobile : 2G, 3G et 4G
- Radio FM et HF
- Émissions Hertzienne de télévision
- Réseaux radioélectriques indépendants
- Wifi...

#### Les nouveaux seuils fixés par l'O.S. de 2010

- 6V/m pour l'ensemble du spectre entre 100 kHz et 6GHz
- 4V/m : contrainte supplémentaire pour les antennes relais de téléphonie mobile (portée à 6V/m pour les lieux publics de passage à l'intérieur de bâtiments)

V/m : Volts par mètre  
kHz : kiloHertz  
GHz : GigaHertz

## LA DIRECTION DE L'ENVIRONNEMENT (DE) ORGANISE LA SEMAINE EUROPÉENNE DE LA MOBILITÉ EN PRINCIPAUTÉ



Face à Jean-Christophe Dimino, Cyril Gomez et Sylvie Savoca (à droite), en direct sur Radio Monaco, depuis l'esplanade du Larvotto

Du 16 au 18 septembre dernier, sur l'initiative de la DE, la Principauté a participé pour la 3<sup>e</sup> année consécutive à la semaine européenne de la mobilité, avec pour thème principal pour 2012 « Bougez dans la Bonne Direction ».

Organisé en collaboration avec le Service des Titres de Circulation et en partenariat avec le Club des Véhicules Électriques, Monaco Développement Durable (MC2D) et la Mairie de Monaco, cet événement a permis aux visiteurs de tester plusieurs modes de déplacement, autres que la voiture traditionnelle.

Afin de faire découvrir une nouvelle forme de conduite, plus sereine mais également les performances des véhicules électriques de nouvelle génération, des deux et quatre roues électriques étaient mis à disposition du public.

Par ailleurs, trois temps forts ont marqué cette opération :

- Le « Dimanche à vélo », le 16 septembre, pour permettre à tous d'investir le Larvotto, à pied, en skate, en trottinette et à vélo.



Les véhicules à l'essai sur l'esplanade du Larvotto

Le 17 septembre, Cyril Gomez, Directeur de l'Environnement et Sylvie Savoca, Administrateur de la Division Énergie, Climat et Activités Urbaines de la DE étaient les invités de l'émission GMT+ animée par Jean-Christophe Dimino sur Radio Monaco, diffusée en direct depuis l'esplanade du Larvotto.

L'arrivée à vélo électrique des « Cols Blancs », le mardi 18 septembre sur l'esplanade du Larvotto depuis Fontvieille.

## mode d'emploi

### LES VISITES OFFICIELLES : COMMENT ÇA MARCHE ?

La préparation des visites officielles de S.A.S. le Prince Souverain et de la délégation qui l'accompagne est basée sur une organisation rodée construite en différentes étapes.

En Principauté, le Cabinet Princier et les Services de l'État, notamment le Département des Relations Extérieures, travaillent en étroite collaboration pour assurer le succès de la visite



Visite officielle du Couple Princier en Allemagne (8 et 9 juillet 2012)

### INFORMATIONS OFFICIELLES PAR VOIE DIPLOMATIQUE

#### En l'absence d'Ambassadeur de Monaco dans le pays hôte :

Le Département des Relations Extérieures au travers de la Direction des Relations Diplomatiques et Consulaires se charge de l'envoi d'informations par la voie diplomatique aux Ambassades étrangères accréditées en Principauté de Monaco relatives au déplacement et à la composition de la délégation officielle accompagnant S.A.S. le Prince Souverain. Elle est chargée de la mise à jour de ces informations par l'envoi de notes verbales successives. L'Ambassade du pays hôte, en informe au fur et à mesure ses Autorités. En parallèle, le Cabinet Princier et le Service d'Honneur sont en liaison directe avec les Services du Chef de l'État du pays hôte. La Direction peut être amenée à gérer également les demandes de visas pour les membres de la délégation.

#### En présence d'un Ambassadeur de Monaco dans le pays hôte :

Le Représentant de Monaco dans le pays hôte coordonne les relations entre le Cabinet et le Gouvernement Princier avec le Gouvernement du pays hôte. Il gère notamment la mise en place de la logistique de celle-ci (transport, transferts, hébergement, ...).

#### En l'absence d'Ambassadeur :

Les Consuls honoraires sont amenés à participer à l'élaboration de la visite. Enfin, le Département des Relations Extérieures a pour mission de rassembler les éléments constituant les dossiers techniques afin de préparer les différents thèmes qui seront abordés lors des rencontres officielles, ainsi que de la préparation et de la mise en forme des Accords qui peuvent être signés à l'occasion de la visite avec le pays hôte.

### CRÉATION D'UN GROUPE DE TRAVAIL SUPERVISÉ PAR UN CONSEILLER AU CABINET PRINCIER

#### Groupe composé des représentants :

- › Du Cabinet Princier, du Service d'Honneur, du Service Presse du Palais, du Groupe de sécurité,
- › Du Gouvernement Princier, en particulier le Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Direction des Relations Diplomatiques et Consulaires,
- › Des Représentants diplomatiques ou consulaires,
- › Des Représentants d'Institutions participants à la visite.

Tout au long du processus de préparation et d'organisation, le groupe de travail se réunit à plusieurs reprises et affine les éléments du programme (visites, inauguration, rencontre avec les personnalités du pays hôte, signatures d'accords, dîners officiels), les déplacements, les hébergements, la composition de la délégation (officielle, élargie, technique)...

### DÉPLACEMENT DES « PRÉCURSEURS »

Quelques jours avant la visite officielle, les « précurseurs » (Protocole Palais et Groupe de Sécurité) se rendent dans le pays hôte. Ils sont accueillis par le représentant de Monaco (Ambassadeur ou Consul). Les précurseurs effectuent les repérages des trajets et des lieux. Ils vérifient le programme et son déroulé définitif avec les Autorités du pays hôte.

Les précurseurs confirment les dispositions prises par les Autorités du pays hôte et informent le Palais Princier et le Département des Relations Extérieures de tous changements ou nouvelles dispositions intervenant dans le programme.

### LA VISITE OFFICIELLE

La visite officielle se déroule selon le programme qui a été retenu en accord avec le pays hôte. Sur place, les équipes du Protocole et de la Sécurité de chaque pays travaillent en étroite collaboration, assurant ainsi le bon déroulement de la visite.



#### LA DIRECTION DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES CHANGE D'ADRESSE

Depuis le 15 octobre dernier, la Direction des Relations Diplomatiques et Consulaires (DRDC) a transféré ses bureaux tout en conservant ses coordonnées téléphoniques et sa boîte postale.

#### La nouvelle adresse de la DRDC :

9, rue Marie de Lorraine - 2<sup>e</sup> étage  
Boîte Postale n° 522  
MC 98015 Monaco Cedex

## à la découverte de nos métiers

### RESPONSABLE PROGRAMMES À LA DIRECTION DE LA COOPÉRATION INTERNATIONALE (DCI)



Au sein de l'Administration, il est un métier récent, particulièrement impliquant, au contact direct des populations les plus défavorisées à travers le monde pour améliorer leur qualité de vie : le Responsable Programmes à la DCI.

Actuellement au nombre de sept, les Responsables Programmes (RP) ont pour mission d'identifier des porteurs de projets et de suivre sur le terrain la mise en œuvre de ces projets, souvent en lien avec des partenaires spécialisés, sélectionnés suivant les domaines d'intervention prioritaires de la politique de coopération au développement du Gouvernement Princier : la santé, l'éducation et l'environnement.

Les projets, d'une durée de trois ans pour la plupart, peuvent être prolongés suivant les résultats obtenus et l'ampleur de l'action mise en œuvre.

Chaque RP gère en moyenne une vingtaine de projets par an.

Les compétences des RP couvrent plusieurs champs :

- Administratif : suivi budgétaire, juridique, rédaction des rapports de suivi...

- Technique : suivant les thématiques traitées et la formation initiale des RP
- Diplomatique : relations avec les autorités des pays d'intervention, les Organisations Internationales et les acteurs de la société civile.

Chaque RP se voit affecter un certain nombre de pays et peut être en charge d'un domaine d'intervention en particulier. Les RP sont régulièrement amenés à travailler ensemble, suivant les domaines et les thématiques de prédilection de chacun. Il s'agit de croiser les compétences techniques afin d'être le plus efficace possible au cours des processus d'instruction puis de la mise en œuvre du projet.

Le succès d'un projet dépend à 50% du choix du partenaire et de ses capacités à le mettre en œuvre. La DCI travaille avec les Administrations étrangères, les ONG locales, internationales ou monégasques, les Organisations Internationales (OMS, OIF, UNESCO, AIEA, UNICEF...) et le secteur privé monégasque.

Au moins une fois par an, chaque RP se déplace dans les pays dont il a la charge afin de rencontrer sur place les partenaires et les bénéficiaires, développer de nouveaux contacts, évaluer l'avancée des programmes, se rendre compte des difficultés et voir l'impact réel du projet sur les populations.

### LA PRINCIPAUTÉ DE MONACO À L'ONU

José Badia, Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures, qui a conduit la délégation monégasque à la 67<sup>e</sup> session de l'Assemblée Générale des Nations Unies (AGNU), est intervenu à la tribune des Nations Unies le 28 septembre dernier.



28 septembre 2012. José Badia, à la tribune de l'ONU

Placé sous le thème du règlement pacifique des différends internationaux, ce Débat Général a été l'occasion de préciser que la Principauté joint sa voix à celle de ceux qui condamnent les violences à travers le monde. Dans son discours, José Badia a rappelé que la Principauté soutient le renforcement du système des Nations Unies et le développement des partenariats dans tous les secteurs d'activité de l'ONU. Il a également insisté sur l'engagement de Monaco dans la gestion durable des océans et l'importance de l'économie bleue.

Tout au long de la semaine ministérielle de la 67<sup>e</sup> session de l'AGNU, José Badia a participé à des réunions de Haut-niveau, au Forum des Petits États (Forum of Small States), à la réunion ministérielle du Global Governance Group (3G). Des rencontres bilatérales (Kazakhstan, Andorre, Émirats Arabes Unis...) ont été l'occasion de développer des liens privilégiés avec certains pays.



Yordanos Pasquier, Responsable Programmes depuis deux ans à la DCI.

#### Quel est votre parcours professionnel ?

Titulaire d'un Bachelor's en Relations Internationales et d'un Master en Management Informations Systems aux États-Unis, j'ai intégré en 1991 la Banque Mondiale, une banque de développement internationale. Pendant 13 ans, j'ai travaillé dans le secteur du développement humain (éducation, santé, protection sociale...) sur la stratégie globale et en particulier la gestion des différents projets, notamment dans les pays de l'Afrique de l'Est et Méridionale. Il s'agissait de projets d'envergure avec une vision globale des problématiques en collaboration avec les représentants des Gouvernements, les institutions bilatérales et multilatérales et les organisations non gouvernementales. Avant d'intégrer la DCI, en 2010, j'ai travaillé dans le secteur privé dans le domaine financier.

#### Quels sont les programmes dont vous avez la charge ?

Je suis responsable des programmes au Burundi, au Mali et au Niger. Récemment, je me suis déplacée au Burundi pour suivre et évaluer les programmes dans ce pays.

Les missions de terrain permettent d'aller à la rencontre des bénéficiaires et des partenaires mais également de mesurer l'évolution des projets mis en œuvre et leur impact.

#### Les programmes au Burundi concernent :

- La prise en charge communautaire de 12.000 Orphelins et Enfants Vulnérables (OEV) en partenariat avec l'AMADE Burundi, l'AMADE Mondiale et Fight Aids Monaco
- La Prévention de la Transmission Mère-Enfant du VIH/Sida en partenariat avec l'UNICEF
- L'autonomisation des familles et communauté tutrices d'OEV par le renforcement économique (accès au microcrédit) en partenariat avec l'AMADE Burundi et PlaNet Finance
- L'Appui à la lecture publique par la création de 8 nouveaux Centres de Lecture et d'Animation Culturelle (CLAC) en partenariat avec l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).



Burundi, juillet 2012. Distribution de kits scolaires pour les orphelins et enfants vulnérables, en présence de Yordanos Pasquier (à gauche)



José Badia, invité à la réception offerte par Michelle et Barack Obama

Le 24 septembre, José Badia était l'invité de Michelle et Barack Obama. En effet, chaque année, le Président des États-Unis d'Amérique, en sa qualité de pays hôte de l'ONU, donne une réception pour tous les Chefs de délégation des États membres de l'ONU participant à la semaine ministérielle de l'Assemblée Générale.

# Le carnet de la fonction publique

## NOUVEAUX ENTRANTS

- **Anfosso Virginie**  
Secrétaire-Comptable au Stade Louis II
- **Berge Philippe**  
Chef de Section à la Direction des Affaires Maritimes
- **Bourroul Fabrice**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Bracco Jean-Christophe**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Ciarlet Romain**  
Troisième Secrétaire d'Ambassade à l'Ambassade de Monaco en Allemagne
- **Dubrulle Charly**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Faccenda David**  
Attaché Principal à la Trésorerie Générale des Finances
- **Fratino Jean-Christophe**  
Surveillant de Travaux au Service des Travaux Publics
- **Gaglio Vincent**  
Chef de Section à la Direction de l'Environnement
- **Imbert Sophie**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **La Ruffa Julien**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Maggiacomo Luc**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Marion Nathalie**  
Élève Contrôleur aérien au Service de l'Aviation Civile
- **Matecak Sandrine**  
Assistante Sociale à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Menini Florian**  
Administrateur Juridique à la Commission de Contrôle des Informations Nominatives
- **Moraleda Louis-Pierre**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **Muia Jonathan**  
Agent d'Entretien au Service des Parkings Publics
- **Ristorio Frédéric**  
Garçon de Bureau au Secrétariat Général du Ministère d'État
- **Romero Jean-Paul**  
Chef de Bassin au Stade Louis II
- **Sanchini Alexandre**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Server Gabriel**  
Veilleur de Nuit au Foyer de l'Enfance Princesse Charlène
- **Utatini Jean-Yves**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Vallaurio Manuel**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Wyllie Michael**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique

## MOUVEMENTS DE PERSONNEL & PROMOTIONS

- **Agliardi Marc**  
Premier Comptable à la Trésorerie Générale des Finances est nommé Premier Comptable au Service des Parkings Publics
- **Alessandri Letizia**  
Élève Fonctionnaire à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique est nommée Lieutenant de Police Stagiaire à la Direction de la Sûreté Publique
- **Bastien Jérémie**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction

- **Bermon Benoît**  
Élève Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Berthou Raymond**  
Analyste à la Direction Informatique est nommé Analyste Principal au sein de cette même Direction
- **Carannante Philippe**  
Brigadier-Chef de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Major au sein de cette même Direction
- **Cauvin Corinne**  
Contrôleur à l'Administration des Domaines est nommée Administrateur au sein de cette même entité
- **Corporandy Valérie**  
Adjoint au Directeur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports est nommée Directeur-Adjoint au sein de cette même Direction
- **Dembek Alain**  
Brigadier est nommé Maréchal des Logis à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Foltete Julien**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Gamerdinger Françoise**  
Adjoint au Directeur des Affaires Culturelles est nommée Directeur-Adjoint au sein de cette même Direction
- **Garelli Alexandre**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Ghigginio Pierrick**  
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier-Chef de Police au sein de cette même Direction
- **Grazi Arnaud**  
Attaché Principal à la Trésorerie Générale des Finances est nommé Comptable au sein de cette même entité
- **Grimaldi Audrey**  
Commis-Décompteur au Service des Prestations Médicales de l'État est nommée Archiviste au sein de ce même Service
- **Guerre Sébastien**  
Dessinateur au Service des Travaux Publics est nommé Dessinateur-Projeteur à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Hermenier Romain**  
Élève Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Joseph Serge**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics est nommé Surveillant Rondier au Stade Louis II
- **Lainez Marie**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommée Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Lanteri Gabriel**  
Élève Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Larocche-Ordinas Aude**  
Secrétaire-Sténodactylographe à la Direction du Tourisme et des Congrès est nommée Attaché de Promotion au sein de cette même Direction
- **Lecas Cédric**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Legros Romuald**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Loisel Armelle**  
Comptable à la Régie des Tabacs et Allumettes est nommée Chef de Bureau au sein de cette même entité
- **Matu Hervé**  
Maréchal des Logis est nommé Maréchal des Logis-Chef à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Palmero Hélène**  
Provisseur au Cours Saint Maur est nommée Provisseur au Lycée François d'Assises Nicolas Barré
- **Peano Corinne**  
Secrétaire-Sténodactylographe à la Direction de l'Aménagement Urbain est nommée Attaché au sein de cette même Direction
- **Pesco Laetitia**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommée Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Pierotti Pascal**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier de Police au sein de cette même Direction
- **Prat Anne**  
Attaché à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale est nommée Répétiteur à l'École des Révoires
- **Raffi Grégory**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Riaudet Sébastien**  
Carabinier est nommé Carabinier 1<sup>ère</sup> Classe à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Riquet Bastien**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Romanet Christian**  
Carabinier 1<sup>ère</sup> Classe est nommé Brigadier à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **Ruelle Bernard**  
Professeur des Écoles à l'École de Fontvieille est nommé Provisseur du Cours Saint Maur
- **Saiz Peyron-Grinda Nuria**  
Conseiller Technique à la Direction des Relations Diplomatiques et Consulaires est nommée Conseiller d'Ambassade à l'Ambassade de Monaco en Espagne
- **Sammut Jessica**  
Archiviste au Service des Prestations Médicales de l'État est nommée Commis-Décompteur au sein de ce même Service
- **Sebai Jamel**  
Agent d'Entretien au Service des Parkings Publics est nommé Agent d'Accueil au sein de ce même Service
- **Segalen Marina**  
Attaché Principal Hautement Qualifié au Service des Titres de Circulation est nommée Chef de Bureau au sein de ce même Service
- **Strambi Jonathan**  
Élève Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Agent de Police Stagiaire au sein de cette même Direction
- **Tchobanian Joël**  
Adjoint au Directeur de l'École Saint-Charles est nommé Directeur de l'École du Parc
- **Van Der Bij Alexandra**  
Secrétaire Comptable à la Direction de l'Aménagement Urbain est nommée Attaché à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Van Klaveren Caroline**  
Professeur des Écoles à l'École de la Condamine est nommée Adjoint au Directeur de l'École Saint-Charles
- **Ventadoux-Navarro Patricia**  
Journaliste au Centre de Presse est nommée Rédacteur en Chef de Monaco Info (Centre de Presse)
- **Viry Dimitri**  
Carabinier est nommé Carabinier 1<sup>ère</sup> Classe à la Compagnie des Carabiniers du Prince

- **Xhrouet Emmanuelle**  
Administrateur à la Direction des Affaires Culturelles est nommée Administrateur Principal au sein de cette même Direction

## DÉPARTS À LA RETRAITE

- **Bailly Dominique**  
Professeur d'Anglais au Collège Charles III
- **Billard Danielle**  
Directeur de l'École du Parc
- **Bonifaci Marceline**  
Aide-Maternelle à l'École du Parc
- **Buselli Sylvie**  
Répétiteur à l'École des Révoires
- **Calvanico Eugène**  
Professeur de Mathématiques au Collège Charles III
- **Citerneschi Anny**  
Professeur des Écoles à l'École Saint-Charles
- **Dastakian Pascale**  
Professeur d'Anglais au Collège Charles III
- **De Millo Terrazzani Jean-Baptiste**  
Surveillant de Travaux à l'Auditorium Rainier III
- **De Millo Terrazzani Véronique**  
Chef de Bureau à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **Dho Danièle**  
Professeur des Écoles à l'École Saint-Charles
- **Dozol Raymonde**  
Professeur des Écoles au Centre de Formation Pédagogique
- **Fautrier Denis**  
Adjoint au Directeur de l'Office des Émissions de Timbres-Poste
- **Gandrez Gilles**  
Capitaine de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Gastaud Julien Elisabeth-Ann**  
Professeur des Écoles à l'École de Fontvieille
- **Guerre Isabelle**  
Professeuse de Secrétariat au Lycée Albert I<sup>er</sup>
- **Guintrand Christiane**  
Inspecteur à la Direction des Services Fiscaux
- **Helié Jean-Pierre**  
Menuisier-Ébéniste à la Direction de la Sûreté Publique
- **Jeremenko Régis**  
Gestionnaire de Stock au Stade Louis II
- **Lajoux Renée**  
Inspecteur à la Direction des Services Fiscaux
- **Mahieux Mario**  
Caporal à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers
- **Maillioux Christiane**  
Bibliothécaire-Documentaliste au Lycée Technique et Hôtelier de Monte-Carlo
- **Marchal Dominique**  
Professeur de Sciences Naturelles au sein des Établissements Privés François d'Assises Nicolas Barré
- **Molina Charles**  
Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Paladini Jean-Luc**  
Chef de Section au Service des Bâtiments Domaniaux
- **Peglion Patricia**  
Infirmière à l'École Saint-Charles
- **Péri Marie-Claude**  
Provisseur au sein des Établissements Privés François d'Assises Nicolas Barré
- **Prat Christine**  
Aide-Maternelle à l'École de Fontvieille
- **Prette Chantal**  
Agent de Service à l'École des Révoires
- **Ristorio Henri**  
Lieutenant de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Sebba Sandrine**  
Aide-Maternelle à l'École de Fontvieille
- **Zell Noël**  
Major à la Direction de la Sûreté Publique

